



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

the adaptation perished after a run of four nights and was never resuscitated. Raspe's translation of *Nathan der Weise* in 1781 met with undeserved ridicule, while Taylor's masterful rendition in 1805 passed practically unnoticed.

It has hitherto been supposed that *Miss Sara Sampson*, Germany's first "bürgerliches Trauerspiel," for which so many English sources have been suggested, was not translated in England. It is a well-known fact that an American version appeared in 1789. William Barton in his *Memoirs of David Rittenhouse*, cites, as an evidence of the American philosopher's familiarity with German, that he translated from the German of Lessing a tragedy called *Lucia Sampson*. It may be of some interest to know that an early English version does exist, although not in book form. The *Lady's Magazine* or *Entertaining Companion for the Fair Sex* published in 1799 and 1800, in monthly instalments, a complete translation with the title of *The Fatal Elopement*. The contributor was a certain Eleanor H . . . of Twickenham, whose identity the writer has been unable to establish. Her only other claim to literary distinction is a translation of Kotzebue's *Die Corsen*, published in 1800.

It is easily seen why Miss H. transformed the title. *The Fatal Elopement* was likely to prove far more interesting to the fair sex, to whose use and amusement this magazine was "solely appropriated" than the unsuggestive *Miss Sara Sampson*. It is not so clear, however, why she took the same liberty with the *dramatis personæ*. Mellefont and Marwood alone are preserved as in the German version. Miss H.'s freedom with the original is not confined to the title and the *dramatis personæ*. The text is materially abridged. The division into speeches is followed faithfully, but the dialogue is curtailed by paraphrasing, especially in the longer passages. The translation is accurate and idiomatic in the easy colloquial parts, but where Lessing rises above the mediocrity of commonplace dialogue to impassioned and poetic diction, the translator fails utterly to reproduce the style of the original. Some errors in translation are apparent, but the English is uniformly smooth and, to say the least, grammatical.

It is of course impossible to state whether *The Fatal Elopement* was favorably received by the

subscribers to the *Lady's Magazine*. There are no means at our disposal of ascertaining whether or not the circulation of the magazine was increased by the publication of this tragedy. At any rate the succeeding numbers contain no communications from approving or disapproving readers. The only possible indication of an interest in Lessing awakened by this tragedy was the publication of a few of Lessing's epigrams in the December number 1799.

GEORGE M. BAKER.

Yale University.

STUDIES IN MIDDLE FRENCH.

Returning to Darmesteter and Hatzfeld's *Tableau de la Langue française au xvi^e siècle* in "Le Seizième Siècle en France" (7th edition, "revue et corrigée") after a study of the language of earlier centuries, some statements therein struck me as manifestly misleading. It seems worth while to call attention to a few of these, because this work is still so much used as a textbook.

I.

Il and *Ce*.

§ 158—"L'impersonnel *ce* s'emploie dans la vieille langue et encore au seizième siècle plus volontiers que *il*, qui tend à dominer dans la langue moderne : 'C'estoit raison qu'il fust récompensé de sa longue patience' (Marg., *Hept.*). Quand *ce* viendra que seray mort (Mont.)." It is true that in Old French where the personal pronoun, after the genius of the Latin, was but sparingly expressed, the comparatively frequent occurrence of *ce* attracts the attention, but as the language more and more definitely formulated itself and the personal pronoun became more regularly expressed, the frequent use of *il* where to-day *ce* would be used, is striking. To be sure, where no standard was yet formed and grammarians were an unknown quantity, *ce* was also *vice-versa* used where *il* would be used to-day. Yet even so, *il* always prevailed, and to such an extent that after reading such a writer of the thirteenth century as Brunetto Latini, whose sub-

ject in *Li Livres dou Tresor* lends itself readily to this form of expression, and whose language bristles with these *il's*, the statement of Darmesteter arrests the attention: "Lors est il domages au parleur de dire le fait selonc ce que il a esté," p. 522; "Por ce est il droit de veoir les enseignemens de l'un et de l'autre," p. 524.

But Brunetto Latini's usage would not be considered representative of the best French of the thirteenth century, while probably to that of Guillaume de Lorris in his portion of the *Roman de la Rose*, no exception would be taken. Darmesteter and Hatzfeld support their statement by two examples, in each of which the pronoun anticipates a clause as logical subject. We shall therefore give only similar constructions from these 4,200 lines of the *Roman de la Rose*, although the case is quite as strong if the expressions in which the pronoun anticipates a noun, or an infinitive clause, or resumes a preceding clause, were included.

Ce m'iert avis en mon dormant	
Qu'il estoit matin durement.	l. 89.
Cum il sembloit que ele eust.	l. 315.
Si celéement qu'il nous semble	
Qu'il s'arreste adès en ung point.	l. 374.
C'onques à nul jour ce n'avint	
Qu'en si beau vergier n'eust huis.	l. 520.
Il paroît bien à son atour	
Qu'ele iere poi embesoignie.	l. 580.
Il sembloit que ce fust uns anges.	l. 930.
Et ce ne li seoit pas mal	
Que sa chevepaille iert overte.	l. 1206.
Ce n'est mie d'ui ne d'ier	
Que riches gens ont grand poissance.	l. 1058.
(Estéust il que g'i alasse.)	l. 1859.
Qu'il m'est avis que loial soies.	l. 2054.
Car il convient soit maus, soit biens	
Que il face vostre plaisir.	l. 2064.
Il est ensi que li amant	
Ont par ores joie et torment.	l. 2267.
Il est raison que li amant	
Doignent du lor plus largement.	l. 2299.
Après est drois qu'il te soviegne	
Que t'amie t'est trop lointiegne.	l. 2386.
Il est drois que toutes tes voies, &c.	l. 2472.
S'il avient que tu aperçoives.	l. 2479.
Quant ce vendra qu'il sera nuis.	l. 2511.
Tex fois sera qu'il t'iert avis	
Que tu tendras cele au cler vis.	l. 2525.
Mès ce m'amort que poi me dure.	l. 2544.
Il est bien drois qu'en l'escondie.	l. 2560.

Il convient que tu t'essaïmes.	l. 2636.
Il est voirs que nus maus n'ataint, &c.	l. 2691.
Tant qu'il me vint en remembrance	
Qu'amors me dist que je queisse	
Ung compaignon, &c.	l. 3210.
Mais ce me torne à grant contraire	
Que sa merci trop me demore.	l. 3350.
Se il vous plaist que ge la baise.	l. 3514.
Mès il est voir que Cortoisie, &c.	l. 3716.
Il n'afiert mie a vostre non	
Que vous faciés se anui non.	l. 3831.
Il ne me sera jà peresce	
Que ne face une forteresce.	l. 3755.
Et sachiés quant il me sovient	
Que a consirrer m'en convient	
Miex vodroie estre mors que vis.	l. 3915.

Christine de Pisan shows likewise no predilection for *ce*. A few quotations from the letters in *Le Livre du Duc des vrais amans* (*Oeuvres poétiques*, Vol. III), will illustrate her usage:

"Sy sachiez que s'il est ainsi que pour cause de moy aiez tant de mal, il m'en poyse de tout mon cuer" (p. 133); "Mon bel ami, il est bien la verité que folle amour, qui plusieurs deçoit, et la nisse pitié que j'ay eue de vos complaints moult m'ont menée à oublier ce de quoy il me devoit souvenir sans cesser, c'est assavoir mon ame et mon honneur" (p. 173); "Ma dame, j'ay entendu aucunes nouvelles de vostre gouvernement telles que j'en suis dolente . . . et sont telles, comme il me semble, que, comme il soit de droit et raison que toute princesse et haulte dame, tout ainsi comme elle est hault eslevée en honneur et estat sur les autres que elle doye estre en bonté, etc. Et comme il apertiengne que elle soit devote . . . ne vous fiez es vaines pensées que pluseurs joennes femmes ont qui se donnent a croire que ce n'est point de mal d'amer par amours, mais qu'il n'y ait villenie . . . Ha! ma chère dame, il va tout autrement (p. 164).

In Montaigne, modern usage has definitely asserted itself. In the first forty-two pages of Petit de Julleville's Extracts from Montaigne's *Essais*, it is only *C'est raison* (once in *Au Lecteur*), *c'est merveille* (1, 9 (2), 24 (3), 25 (1)), and *c'est dommage*, that are found followed by a clause as subject, whereas *il* is the rule: "il ne nous repasse en la memoire en combien de sortes cette nostre allegresse est en butte à la mort," 1, 19; "Mais d'où il puisse advenir qu'une âme

riche de . . . n'en devienne pas plus vive, etc., 1, 24; croy qu'il vaut mieux dire que ce mal vienne de leur mauvaise façon de se prendre aux sciences (*ib.*); il n'est pas merveille si ny les escoliers, ny les maistres n'en deviennent pas plus habiles (*ib.*); puisqu'il est ainsi que les sciences ne peuvent que nous enseigner la prudence, etc. (*ib.*); il n'est pas estrange si . . . ils respondirent, etc. (*ib.*); comme est il possible qu'on se puisse deffaire du pensement de la mort et qu'a chasque instant il ne nous semble qu'elle nous tienne au collet? 1, 4; Qu'importe il comment que ce soit (*ib.*). There has been continuity of development through the ages.

As for the frequency of the expression of this neuter *il*, if it is said of the language of the sixteenth century that "L'impersonnel *il* de même est encore d'un usage restreint" (§ 185), what shall be said of the language of the thirteenth or of the fourteenth and fifteenth centuries?

The passages cited above from Guillaume de Lorris and from Christine de Pisan show that *il* was very frequently expressed in their day. In the same forty-two pages of Montaigne above referred to *il* is expressed ninety times and unexpressed three times: Mais tant y a qu'il est sien (1, 25); N'y n'est art de quoy je peusse peindre seulement les premiers lineaments: et n'est enfant des classes moyennes, &c. (*ibid.*).

II.

In speaking of the preposition *de*, the sweeping statement is made: "Il ne s'emploie pas après rien, quelque chose, &c., suivi d'un adjectif: le seizième siècle dit habituellement: quoi plus beau? il n'est rien plus beau. Quelque chose plus beau (ou plus belle)? Il n'y a rien si vray (des Périers, *Cymbalum* 1). Rien trop (Montaigne 1, 16). § 226, 2. Again in section 179, the statement in regard to *quelque chose* is emphasized: "Quelque chose n'est pas encore devenu substantif neutre: Si l'on peut nommer quelque chose plus vile" (Calvin, *Inst.*, préface).

Some studies of the language of the fourteenth and fifteenth centuries, where these words were often found construed with the preposition *de* before an adjective, raised the question whether, on the contrary, as might be expected from the later development of the language, there was not

an increasing use of the *de* during the sixteenth century, whether in fact toward the latter part of the century the use of *de* did not preponderate.

In the prose selections from the writers of the period, given in the second part of Darmesteter and Hatzfeld's work, the following pertinent examples are found:

P. 22. Il n'est rien si aysé, si doux et si favorable que la loy divine (Montaigne).

P. 23. Est-il possible de rien imaginer si ridicule que cette nouvelle et chestifve creature (*ib.*).

P. 24. Il n'est rien subject à plus continuelles agitations que les lois (*ib.*).

P. 29. Il n'y a rien plus aysé que le pousser en telle passion que l'on veut (Charron).

P. 74. Que lui restoit il plus? (Brantôme).

P. 97. Rien plus qu'un peu de mouelle (Rabelais).

P. 144. Ne se promettant rien moins que de lui faire servir d'exemple en Justice (Pasquier).

P. 15. Il n'y a rien de mal en la vie (Mont.).

P. 45. Car qui a il au monde de plus admirable et que peut Dieu mesme faire de plus estrange, &c. (*Satyre Menippée*).

P. 47. Il faut bien dire qu'il y a quelque chose de divin en la sainte Union (*ib.*).

P. 76. Jamais rien ne fut veu de si beau (Brantôme).

P. 139. Vous n'y trouverez rien de tel en l'autre (Pasquier).

P. 139. Il n'y a rien de si beau que ses Regrets (*ib.*).

P. 154. Vous n'avez doncques rien ouy de nouveau?—Comment, dit-il, est il survenu quelque chose nouvelle? (Amyot).

These examples suffice at least to show that during the sixteenth century after *rien*, *quelque chose*, &c., followed by an adjective *de* may or may not be used.

A more precise understanding of the status of the question in the latter half of the century might be reached by a thorough examination of Montaigne's works. At the risk of Montaigne's ghost arising to say: "Tant de paroles pour les paroles seules!" the four volumes of his essays and letters (edition Ch. Louandre) have been read with the view of collating all the examples of this construction. The result may be expressed in a few words:

Forty-nine times the adjective following *rien* is construed with *de* and forty-seven without *de*. Of the forty-seven cases without *de*, twenty-five follow *il n'est rien*, after which *de* is never found, and thirteen of the remainder have a *de* construction, either preceding *rien* or following the adjective. Sixteen examples of *quelque chose* with a following adjective, are found, in fourteen of which the adjective is preceded by *de*. Five times *quoi* is followed by an adjective, invariably preceded by *de*. Of *que* with an adjective, there are ten cases, in only two of which does *de* appear.

From this study it would seem that modern usage had fairly established itself except in the case of *que*. The development of the partitive idea has been not only continuous, but, so to speak, cumulative.

1. À mon advis ses ambitieux et courageux desseins n'avoient rien de si hault que feut leur interruption. I, 19.

2. Il n'y a rien de mal en la vie. I, 19.

3. Rien de noble ne se faict sans hazard. I, 23.

4. Nature pour montrer qu'il n'y a rien de sauvage en ce qu'elle conduit, &c. I, 24.

5. N'ayant toutesfois rien de pedantesque que le port de sa robbe. I, 24.

6. Une profession qui n'a rien de commun avecques les livres. I, 24.

7. Une chaleur constante . . . qui n'a rien d'aspre et de poignant. I, 27.

8. Cette consideration n'a rien de commun avecques les offices, &c. I, 27.

9. Or, je treuve . . . qu'il n'y a rien de barbare et de sauvage en cette nation. I, 30.

10. Il n'y peult avoir rien de contrefaict. I, 35.

11. Il n'y a rien de changé. I, 38.

12. Qu'on n'y apperçoit rien de changé de leur état ordinaire. I, 40.

13. La douceur mesme des haleines plus pures n'a rien de plus parfaict que d'estre sans aulcune odeur. I, 55.

14. Le jeune Scipion . . . ordonna à ses soldats de ne manger que debout, et rien de cuict. II, 9.

15. Et ne veoid on rien aux histoires anciennes de plus extreme. II, 11.

16. Nous n'avons rien de pareil ny de si admirable. II, 12.

17. Veu qu'il n'y a rien d'obscur à Dieu. II, 12.

18. N'ayant trouvé, en cet amas de science, &c. rien de massif et ferme. II, 12.

19. N'ayant rien trouvé de si caché de quoy ils n'ayent voulu parler. II, 12.

20. N'ayant rien de commun avecques l'humaine nature. II, 12 (Vol. II, p. 392).

21. Cela n'a rien de commun avecques l'infinité. II, 12.

22. Il n'y a rien de divin. II, 12.

23. Il fault scavoir . . . s'il y a rien de dur ou de mol en nostre cognoissance. II, 12.

24. Il ne se peult establir rien de certain. II, 12.

25. Ne pouvant rien appréhender de subsistant et permanent. II, 12.

26. Laisse il d'estre parce que nous n'avons rien veu de semblable. II, 12.

27. Il n'y a rien d'emprunté de l'art, &c. III, 12.

28. Nous ne sentons rien de plus doulx en la vie qu'un repos et sommeil tranquille, &c. III, 12.

29. Et n'a rien d'extraordinaire en l'usage de sa vie. III, 13.

30. Il ne me fault rien d'extraordinaire quand je suis malade. III, 9.

31. Et, s'il n'y a rien de faict, c'est à dire. *ib.*

32. Elle n'a rien faict contre moy d'oultrageux. *ib.*

33. La mort n'a rien de pire que cela. *Let.* 1.

34. Elles n'ayent rien de mauvais. *Let.* 1.

35. Le reste du cours de sa vie n'a rien de reprochable. *Let.* 8.

36. Mon langage n'a rien de facile et poly. II, 17.

37. Il n'y a rien d'alaigne. *ib.*

38. Nous ne goustons rien de pur. II, 20 (title).

39. Parce qu'il n'y a rien de stable chez nous. II, 23.

40. L'execution qui feut faicte prez d'Orleans n'eut rien de pareil. II, 29.

41. Mais il n'y a rien d'inutile en nature. III, 1.

42. Tel a esté miraculeux au monde auquel sa femme et son valet n'ont rien veu seulement de remarquable. III, 2.

43. Mes desbauches ne m'emportent pas fort loing; il n'y a rien d'extreme et d'estrange. III, 2.

44. Le monde n'a rien de plus beau. III, 3.

45. Je n'ay rien jugé de si rude en l'austérité de vie, &c. III, 3.

46. Il n'y a rien d'efforcé, rien de traînant, tout y marche d'une pareille teneur. III, 5.

47. C'il n'a rien de genereux qui peult recevoir plaisir où il n'en donne point. III, 5.

48. Où il y aye rien de gratuit que le nom. III, 6.

49. Il n'y a rien de seul et de rare. III, 6.

1. Ne leur semblant raisonnable qu'il y ait rien digne de leur faire teste. I, 14.

2. Il n'y avait rien obmis des formes accoustumées. I, 20.

3. Qu'il n'est rien si contraire à mon style. I, 20.

4. Il n'est rien moins esperable de ce monstre ainsi agité que l'humanité et la douceur. I, 23.

5. Il n'est rien si mal propre à mettre en besogne. I, 24.

6. Il n'est rien plus gay. I, 25.

7. Il n'est rien si gentil que les petits enfants en France. I, 25.

8. Est il rien plus délicat, &c. I, 26.

9. Et celle là nous deffend de rien laisser irresolu et indecis. I, 26.

10. Je n'y treuve rien digne de vous. I, 28.

11. Il n'est rien si dissociable et sociable que l'homme. I, 38.

12. Il n'est rien si empeschant. I, 42.

13. Il n'est rien plus royal. I, 42.

14. Je ne veois rien autour de moy que couvert et masque. I, 42.

15. Il n'est rien si vilain et si lasche. I, 48.

16. Il n'y a rien aussi en cette besongne digne d'être remarqué. II, 7.

17. Est il possible de rien imaginer si ridicule. II, 12.

18. Il n'est rien, dict Ciceron, si doulx que l'occupation des lettres. II, 12.

19. Il n'est rien si ordinaire que de rencontrer des traicts de pareille temerité. II, 12.

20. Il n'est rien plus cher et plus estimable que son estre. II, 12.

21. Il n'est rien meilleur que le monde. II, 12.

22. Qu'il n'est rien si estrange. II, 12.

23. Il n'est rien en somme si extreme. II, 12.

24. Il n'est rien si horrible à imaginer. II, 12.

25. Il n'est rien plus plaisant au commerce des hommes que, &c. III, 7.

26. Est il rien plus certain, &c., comme l'asne. III, 8.

27. Je ne treuve rien si cher. III, 9.

28. A peine y a il rien si grossier au jeu des petits enfants. III, 11.

29. Il n'est rien si souple et erratique que nostre entendement. III, 11.

30. Il n'y a rien en la justice si juste. III, 12.

31. Il n'est rien plus vraysemblable. III, 12.

32. Il n'y a rien juste de soy. III, 13.

33. Il n'est rien si lourdement et largement faultier que les loix. III, 13.

34. Les Indes n'ont rien plus esloigné de ma force. III, 13.

35. Mais est il rien doulx au prix de cette soubdaine mutation. III, 13.

36. Il n'est rien si beau et legitime que de faire bien à l'homme. III, 13.

37. Vous trouverez qu'il n'y a rien si fade. III, 13.

38. Rien si humain en Platon, que ce pour quoy ils disent qu'on l'appelle divin.

39. Je ne treuve rien si humble et si mortel en la vie d'Alexandre que ses fantasies autour de son immortalisation. III, 13.

40. Nostre Guyenne n'a eu garde de veoir rien pareil à luy parmy les hommes de sa robbe. Let. IV.

41. Je l'advise qu'il ne feut jamais rien plus exactement dict ne escript, aux escholes des philosophes, du droict et des devoirs de la sainte amitié, que ce que ce personnage et moy en avons practiqué ensemble. Let. V.

42. Il n'y a rien plus illustre en la vie de Socrates. L. II, ch. 13.

43. Il n'est rien naturellement, si contraire à nostre goust que la satiété, &c. II, 15.

44. Je ne cognois rien digne de grande admiration. II, 17.

45. Rien si cogneu et si receu que Troye, Helene. II, 36.

46. La convoitise n'a rien si propre que d'estre ingrate. III, 6.

47. Aussi ne leur fait il rien veoir en la prison, indigne de ce tiltre. III, 6.

1. S'il a quelque chose d'instruisant. I, 13.

2. Il y a quelque chose de pareil en ces aultres deux philosophes. I, 39.

3. S'ils ont quelque chose de bon. II, 8.

4. Elles auroient quelque chose de miraculeux comme nostre croyance. II, 12.

5. Eh quoi ! avons nous veu quelque chose semblable au soleil ? II, 12.

6. Ce sont paroles qui signifient quelque chose de grand. II, 12.

7. Il y a doncques quelque chose de meilleur ; cela c'est Dieu. II, 12.

8. S'il naissait, à cette heure, quelque chose de pareil, il est peu d'hommes qui le prisassent. III, 12.

9. La douleur a quelque chose de non evitable en son tendre commencement, et la volupté quelque chose d'evitable en sa fin excessive. III, 13.

10. S'il eust faict quelque chose de plus aigre contre nous. II, 19.

11. Sa mort a quelque chose de pareil à celle d'Epaminondas. II, 19.

12. J'en sçais un . . . qui ne veid jamais sans jalousie ses gents mesmes faire quelque chose de grand en son absence. II, 21.

13. En ce mesme païs, il y avoit quelque chose de pareil en leurs gymnosophistes. II, 29.

14. Ses cris sembloient bien avoir quelque chose de particulier. II, 30.

15. Ne craignons point . . . d'estimer qu'il y a quelque chose illicite contre les ennemis mesmes. III, 1.

16. Quelque chose de grand et de rare pour l'advenir. III, 5.

1. Qu'est il plus farouche que de veoir une nation, &c. I, 22.

2. Je ne sçay quoy de plus vif et de plus bouillant. I, 28.

3. Que peut il attendre de mieux que ce qu'il vient de perdre. I, 47.

4. Il y a des vices qui ont je ne sçais quoy de genereux. II, 2.

5. Il y a je ne sçais quoy de servile en la rigueur et en la contraincte. II, 7.

6. Je ne sçais quoy de plus grand et de plus actif que de se laisser, &c. II, 11.

7. Mais, pauvret, qu'a il en soy digne d'un tel avantage. II, 12.

8. Qu'est-il plus vain que de vouloir dominer Dieu. II, 12.

9. Et qu'est il plus vain que de faire, &c. II, 12.

10. Mais cette relation a je ne sçais quoy encores de plus heteroclite. II, 12.

11. Que penses tu donc faire de difficile et d'exemplaire à te tenir là. II, 10.

12. Qu'est il plus aysé à un homme pratique que de gauchir aux dangiers ? II, 6.

13. Que peult on imaginer plus vilain que d'estre couard ? II, 18.

14. Qu'est il plus doulx que d'estre si cher à sa femme. II, 35.

15. Que luy est il moins possible à faire que ce qu'il ne peult faire qu'aux despens de sa foy, &c. III, 1.

LUCY M. GAY.

University of Wisconsin.

GERMAN *SELB*.

No satisfactory etymology has been discovered for Ger. *selb*. The Grimm Dictionary, *s. v.*, notes several attempts. Kluge, *s. v.*, mentions indirectly and (with a "vielleicht") only the suggestion occurring in Windisch, Ir. Texte 767 connecting the word with Irish *selb* 'possession.' No mention is made of Ger. *selb* in Stokes-Bezenberger, *Urkkelt. Sprachschatz*, p. 303 (4th ed.) or in Holder, *Altkek. Sprachschatz*, *s. v.* *selvā. The development of meaning 'possessor' > 'lord, master, Herr' > 'self' appears to be felt as a serious difficulty (see the Grimm Dict., *l. c.*). Is not this difficulty in some degree done away with, if, for the connection of meaning between 'possession' and 'self,' we compare the Lettish and Lithuanian word *pats* and *patis*, 'self,' not with Gk. *πóρις* 'husband' and Skr. *patis* 'lord, husband,' as has hitherto been done, but with Lat. comparative *potior* (superlative *potissimus*) 'rather, preferable,' a meaning traceable in the somewhat rarely used positive only in its stereotyped enclitic form, *pte* in *suopte*, *mihipte*, etc. ? The prevailing use of *potissimum* is also in association with pronouns, *e. g.*, *me p.*, *ego p.*, *te p.*, like *ich selbst*, etc. The intensive pronouns *selb*, *ipse*, *αὐτός*, *patis*, *pats* and Skr. *simās* are constantly found (except sometimes in their reflexive and anaphoric uses) in association with concepts that stand out as predominating elements of a unit of thought,—concepts that are